

# TRADUCCION

## APRENDIENDO, COMPARTIENDO, Y CRECIENDO JUNTOS

### Capacitación Desarrollando sobre Liderazgo en Servicios de Orientación en Counselling KW

¿Has oído hablar del Grupo de Estudios de Liderazgo Comunitario que ofrece servicios de Counselling KW ? Recientemente yo participé en este grupo y descubri lo divertido y magnifico que fue. Me gustaría compartir la historia con usted.

El grupo está compuesto por 22 personas que provienen de 15 nacionalidades diferentes y cuyas edades abarcan diferentes rangos de edades. El mayor del grupo es de habla rusa- ella es de 80 años. Las sesiones de entrenamiento son los miércoles en las noches. Cuando entras en el salon # 217 en KW Counselling Services alrededor de las 6:00, inmediatamente te encuentras rodeado de amistad y te sientes bien recibido y a la vez atraído por el aroma de la comida y bocadillos variados que ya están servidos en el aula. Hoy en este dia es comida india, la última vez fue comida portuguesa. Compartiendo la comida es sólo el principio. También contamos nuestras historias y hablamos de nuestras diferentes culturas.

Compartiendo nuestras experiencias de liderazgo y aprendiendo más sobre el liderazgo son los objetivos centrales de este grupo de entrenamiento.

Personas llegan y ya comienzo la reunión mientras estamos degustando la comida. Los facilitadores nos hablan acerca del liderazgo. Cada vez es un tema nuevo, seguido de intercambio de ideas, experiencias y sentimientos. Es estimulante ver el entusiasmo de cada uno de los participantes y de conocer sus opiniones y experiencias personales. Permítanme hablar sobre algunos de los temas calientes en el segundo día de entrenamiento. El tema era sobre la intergracion cultural. Como inmigrantes tenemos toda la experiencia desde que venimos a Canadá, y el proceso que tenemos que tartar para adaptarnos a vivir aquí.

## ASISTENCIA SOCIAL, COMUNMENTE LLAMADO "WELFARE"

M: "Yo he trabajado muy duro desde que emigré aquí. Nunca tomé un centavo de la asistencia social. Creo que el sistema no es justo que una persona que ha trabajado tan duro! Algunas personas son perezosas; que no trabajan porque este no es bien pagado. Y no es justo".

H: "Permítanme compartir con ustedes mi historia. Mi marido tenía exactamente el mismo pensamiento y esto fue antes de que perdiera su trabajo. Siempre trabajó tan duro, y no quería depender del apoyo del gobierno. Pero un día se quedó sin trabajo, y sin la ayuda del sistema nosotros no habríamos sido capaz de superar ese difícil momento".

R: "Estoy de acuerdo con M, creo que el sistema social crea pereza".

B: "Se trata de un sistema para ayudar a las personas que han perdido su trabajo y no son capaces de mantenerse por sí mismos. No debemos juzgar situaciones de otras personas. Y debemos tener compasión por aquellos que todavía confían en el sistema, porque ellos no saben lo que es tener un trabajo respetable y una vida digna".

Yo he reconocido que se trata de un ambiente emocionalmente seguro, participando no

solamente expresando sus opiniones, pensamientos, sentimientos y sin miedo a ser juzgado, sino también aprender a escuchar con paciencia y con respeto a las historias de los demás. En un lugar en donde todos somos responsables de cada uno.

### NOVIOS Y NOVIAS

F: "No voy a permitir que mi hija tenga novio. En mi país no tenemos relaciones novio o novia. Yo soy a quien le dira a ella con quien deberá casarse".

P: "¿Qué edad tienen sus hijos? Espere cuando ellos se convierten en adolescentes; usted sabe que no puede controlarlos. Ellos están en su derecho a tomar decisiones; sólo les puede dar a un consejo".

F: "De todos modos, no me gusta eso de novio o novia, este tipo de relación; No voy a permitir que mis hijos hagan las mismas cosas que hacen en Canadá."

(Y todos nosotros nos reímos)

Como siempre más temas se agitan y se convirtió en un acalorado debate: sobre el uso de ropa tradicional, como el Hijab (ropas negras usada por mujeres); sobre la forma de resolver los conflictos familiares y sobre cómo se hacen las cosas de manera diferente aquí y en nuestros países; sobre el concepto de "independencia"; acerca de no confiar en los demás. . .

Puedes imaginar nuestra franqueza y apertura en todos los temas. Los facilitadores aseguran que todos tenga voz y voto por "igual": todo el mundo tiene el derecho de (igualdad), y también el derecho, y la oportunidad de hablar (equidad). Probablemente usted quiere saber lo que se puede aprender o ganar de estas 12 semanas de entrenamiento para el liderazgo. Dicho de otra manera, ¿cuáles son los objetivos de la capacitación para el liderazgo en la comunidad?

### OBJETIVOS DE LA FORMACIÓN DE LIDERAZGO COMUNITARIO

En primer lugar, las normas y conceptos acerca de participar como un líder de la comunidad y el aprendizaje; familiarizarse con los conceptos de comunidad, el liderazgo, la socialización, la igualdad y la equidad; aprender el proceso de iniciar un grupo, resolución de conflictos de grupo, aprendiendo cómo abogar en nombre de un grupo, cómo solicitar financiamiento, y mucho más.

En segundo lugar, compartir historias de los participantes que son líderes de la comunidad o que serán los líderes de la comunidad en los diversos grupos minoritarios presentes en las comunidades KW. Esto es través de escuchar opiniones de los demás y expresar la propia, es que este grupo de entrenamiento se convierte en una misma comunidad: una comunidad que representan 15 nacionalidades pero con una preocupación común dar una vida mejor y plena a la comunidad en cada persona.

En tercer lugar, aprender de las experiencias de cada uno, consejos, fracasos, éxitos, y tomar conciencia de que cada comunidad tiene sus propios retos, pero también tiene sus propias

**fortalezas para enfrentar y superar esos desafíos.**

**En cuarto lugar, una vez finalizado el entrenamiento, el participante puede solicitar un patrocinamiento a la Asociación de Donación para su grupo comunitario. Las becas son financiadas por United Way KW y Kitchener y Waterloo Community Foundation. El grupo de entrenamiento de liderazgo con el apoyo de los fondos de United Way K -W y Kitchener Waterloo Community Foundation, y New Horizons para personas mayores.**

**La duración de las reuniones vuelan. Las dos horas y media asignadas para la reunión se van pronto y estamos esperando ya para la siguiente. Las cosas que he puesto aquí son la punta del iceberg. Usted tiene que experimentar las reuniones por sí mismo con el fin de tener una idea de lo que se siente al ser un miembro de una comunidad, -- con solo dos horas y media -- compuesta de personas de 15 nacionalidades diferentes y escuchar las historias increíbles que cada uno de ellos que tienen que contar.**

**KW Counselling Services y KW Centro Multicultural han colaborado en el diseño de esta formación y se ofrecerá de nuevo el entrenamiento en Enero en Counselling Services KW.**

**Si desea obtener más información o interesado en tomar el entrenamiento, por favor póngase en contacto con el Orientador Georgina de Barros en Consejería en  
KW: 519-884-0000, ext. 212**

**Hailing Huang, MTS, MA, CC  
Octubre 13, 2014.**

**Translated by Rocio Vargas and Damaris Cruz**